

Japonés A1.2

Fichas

Unidad 3

## Di qué y quién hay

1) 庭<sup>にわ</sup>に池<sup>いけ</sup>があります。 / 庭<sup>にわ</sup>に犬<sup>いぬ</sup>がいます。

### 1) La partícula に

に indica el lugar donde se sitúa el sujeto. Se traduce al español mediante la preposición *en*.

### 2) La partícula が

が marca el sujeto cuando se introduce por primera vez. El sujeto señalado por esta partícula, en la traducción al español, llevará un artículo indeterminado, excepto cuando se trate de nombres propios y topónimos o nombres que representen algo o a alguien determinados.

### 3) あります

あります es el presente afirmativo formal del verbo ある (esta es la forma de diccionario del verbo). Se traduce por *haber, estar*. Este verbo se utiliza cuando el sujeto es inanimado, fundamentalmente objetos y plantas. Cuando el sujeto se introduce por primera vez, se traduce por *haber*.

庭<sup>にわ</sup>に池<sup>いけ</sup>があります。

Hay un estanque en el jardín.

居間<sup>いま</sup>にテレビがあります。

Hay una televisión en el salón.

### 4) います

います es el presente afirmativo formal del verbo いる (su forma de diccionario). Se traduce por *haber, estar*. Este verbo se utiliza cuando el sujeto es animado, fun-

damentalmente, personas y animales. Igual que *あります*, cuando el sujeto se introduce por primera vez, se traduce por *haber*, excepto en los casos en los que sea un nombre propio.

庭にわに犬いぬがいます。

Hay un perro en el jardín.

台所だいどころにパウさんがいます。

Pau está en la cocina.

### 5) El orden de las palabras

庭にわ に 池いけ が あります。

jardín en (el) (un) estanque hay

Lugar + に + Sujeto (objetos o plantas) + が + あります

庭にわ に 犬いぬ が います。

jardín en (el) (un) perro hay

Lugar + に + Sujeto (personas o animales) + が + います

Equivale a la estructura:

Lugar (complemento circunstancial de lugar) + Verbo *haber* + Sujeto

### 6) La conjugación de los verbos *あります* y *います*

Forma de diccionario	Presente formal afirmativo	Presente formal negativo
ある	あります	ありません
いる	います	いません

- 2) 庭にわに何なにがありますか。 / 庭にわに何なにがいますか。 /  
庭にわに誰だれがいますか。

## 1) El interrogativo 何なに

何なに equivale a *qué*.

庭にわに何なにがありますか。

¿Qué (objeto) hay en el jardín?

庭にわに何なにがいますか。

¿Qué (animal) hay en el jardín?

Quando el sujeto de una oración interrogativa es 何なに y el verbo es あります, se pregunta por la existencia de objetos o plantas. Cuando el verbo es います, se pregunta por la de animales.

## 2) El interrogativo 誰だれ

誰だれ equivale a *quién*.

庭にわに誰だれがいますか。

¿Quién hay en el jardín?

Quando el sujeto de una oración interrogativa es 誰だれ, quiere decir que se pregunta por la existencia de personas. El verbo ha de ser necesariamente います.

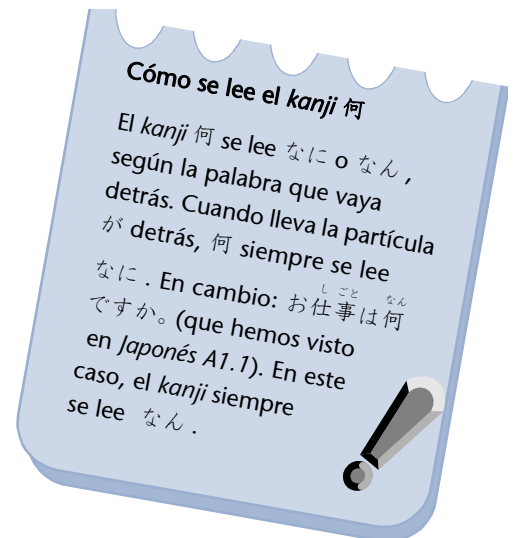
## 3) La forma de responder

A: 庭にわに何なにがありますか。

¿Qué hay en el jardín?

B: (庭にわに) 池いけがあります。

(En el jardín) hay un estanque.



Para responder, se utiliza la misma estructura, pero en lugar del interrogativo 何<sup>なに</sup>, ponemos el sujeto, que en este caso es 池<sup>いけ</sup>. El complemento circunstancial de lugar normalmente se omite en la respuesta, ya que es el mismo que en la pregunta y resulta redundante.

A: 庭<sup>にわ</sup>に何<sup>なに</sup>がいますか。 ¿Qué hay en el jardín?

B: (庭<sup>にわ</sup>に) 猫<sup>ねこ</sup>がいます。 (En el jardín) hay un gato.

A: 庭<sup>にわ</sup>に誰<sup>だれ</sup>がいますか。 ¿Quién hay en el jardín?

B: (庭<sup>にわ</sup>に) アンナさんがいます。 (En el jardín) está Anna.

## Di “aquí / allí hay...”

### 1) ここ ・ そこ ・ あそこ ・ どこ

Los pronombres demostrativos ここ ・ そこ ・ あそこ señalan el lugar.

Cerca del hablante	Cerca del interlocutor o a distancia media del hablante	Lejos del hablante y del interlocutor	Interrogativo
ここ este lugar	そこ ese lugar	あそこ aquel lugar	どこ qué lugar



A: <sup>てあら</sup>お手洗いはどこですか。

¿Dónde está el lavabo?

B: あそこです。

Está allí.

La combinación de estos pronombres de lugar y la partícula に corresponden a los adverbios de lugar, tal como veremos a continuación:

ここに	(lit. ここ 'este lugar' + に 'en')	> aquí
そこに	(lit. そこ 'ese lugar' + に 'en')	> ahí
あそこに	(lit. あそこ 'aquel lugar' + に 'en')	> allí

ここに電話<sup>でんわ</sup>があります。

Aquí hay un teléfono.

そこに犬<sup>いぬ</sup>がいます。

Ahí hay un perro.

## 2) El sufijo <sup>かい</sup>～階

En este apartado vamos a estudiar la manera de contar pisos.

El sufijo <sup>かい</sup>～階 significa 'planta, piso', y la cifra se añade justo delante del sufijo.

Por ejemplo, para decir "segunda planta": 2 + <sup>かい</sup>階 → 2 <sup>にかい</sup>階

1階	1階 いっかい	7階	7階 ななかい
2階	2階 にかい	8階	8階 はっかい / はちかい
3階	3階 さんかい / さんがい	9階	9階 きゅうかい
4階	4階 よんかい	10階	10階 じゅうかい
5階	5階 ごかい	11階	11階 じゅういっかい
6階	6階 ろっかい	?	何階 なんがい / なんかい

Presta atención a los aspectos siguientes:

- Observa la morfología de los números 1, 6, 8 y 10.
- Detrás del número 3 y del interrogativo, la forma del sufijo puede ser <sup>がい</sup>かい o <sup>かい</sup>かい.
- "4 planta" es <sup>よんかい</sup>かい, no se dice nunca <sup>しかい</sup>かい.
- "7 planta" es <sup>ななかい</sup>かい, no se dice nunca <sup>しちかい</sup>かい.
- "9 planta" es <sup>きゅうかい</sup>かい, no se dice nunca <sup>くかい</sup>かい.





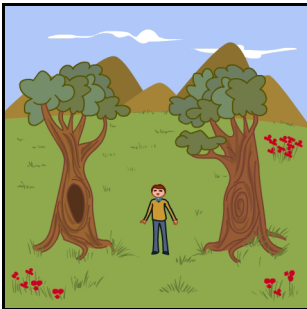
## Di dónde está

いえ まえ くるま  
1) 家の前に車があります。

### 1) Sustantivos que indican localización

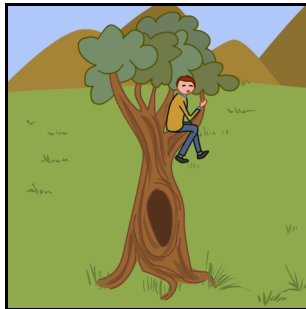
Hay sustantivos que, al combinarse con la partícula に , adquieren la función de los adverbios de lugar españoles. Para facilitar su comprensión, hemos escrito los adverbios de lugar como traducciones de estos sustantivos.

あいだ  
間



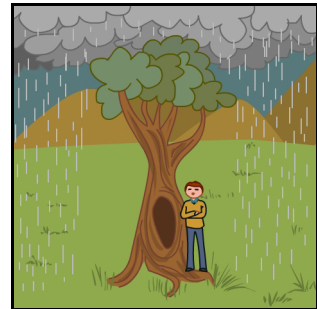
entre

うえ  
上



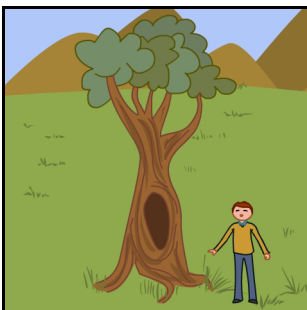
por encima, sobre;  
encima, arriba

した  
下



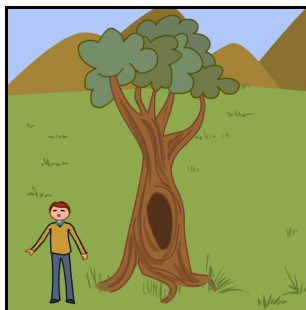
debajo; bajo, por  
debajo

みぎ  
右



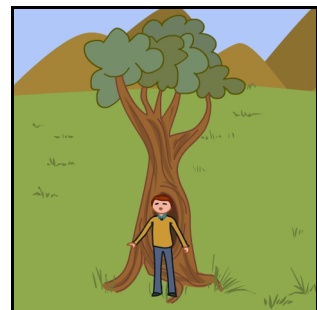
a la derecha

ひだり  
左



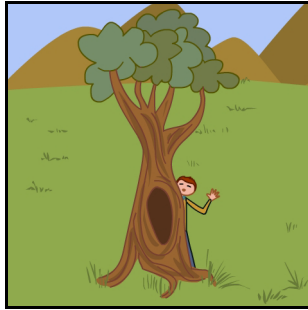
a la izquierda

まえ  
前



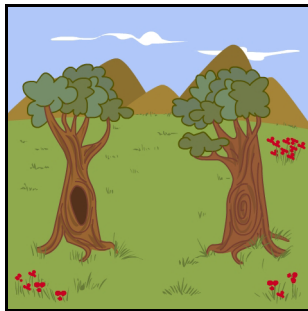
delante

うし  
後ろ



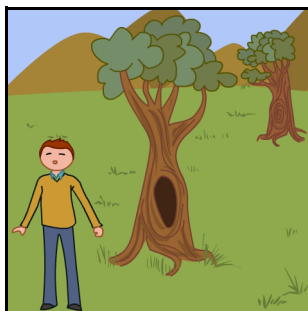
detrás

となり  
隣



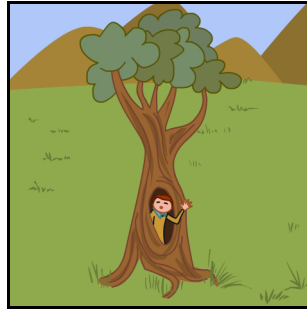
al lado

ちか  
近く



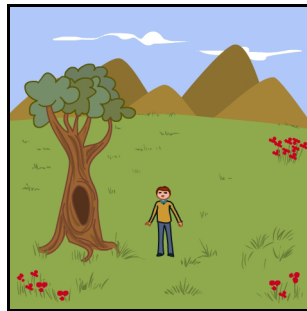
cerca

なか  
中



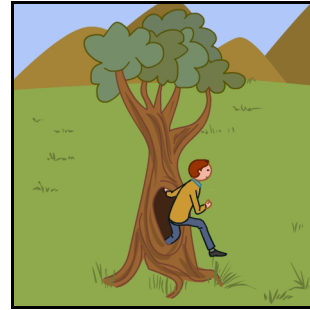
dentro

よこ  
横



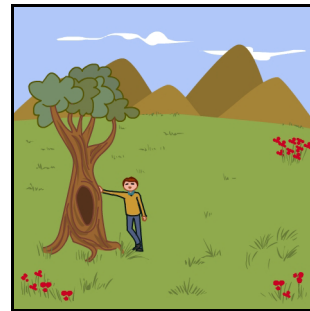
al lado

そと  
外



fuera

そば



tocando a, junto a

となり  
隣 se utiliza cuando las dos cosas son  
del mismo carácter y del mismo tamaño.  
よこ  
横 no está sometido a la limitación  
となり  
de 隣.

## 2) El orden de las palabras

Para decir, por ejemplo, “encima de la cama”, se usa el sustantivo <sup>うえ</sup>上, que significa ‘parte superior’. Este sustantivo, que indica localización, se une por medio de の al nombre que sirve de referencia. Todo el conjunto irá marcado con la partícula に, que indicará el lugar donde se encuentra el sujeto.

ベッド の <sup>うえ</sup> 上 に  
Nombre + の + Sujeto de localización + に

<sup>いえ</sup> <sup>まえ</sup> <sup>くるま</sup>  
家の前に 車があります。

Hay un coche delante de la casa.

<sup>いす</sup> <sup>した</sup> <sup>ねこ</sup>  
椅子の下に 猫がいます。

Hay un gato debajo de la silla.

## Di dónde está

ねこ まど まえ  
猫は窓の前にいます。

### 1) La partícula は

Si el sujeto ya se ha introducido previamente y tanto el hablante como el interlocutor saben de qué o de quién se trata, irá marcado con la partícula は . En español llevará un artículo determinado.

ねこ まど まえ  
猫は窓の前にいます。

El gato está delante de la ventana.

しんぶん  
新聞はここにります。

El diario está aquí.

### 2) El orden de las palabras

El elemento marcado por は suele ir al inicio de una oración porque esta partícula indica el tema de la oración; es decir, es el elemento al cual el hablante da más importancia.

ねこ 猫	は	まど まえ 窓の前	に	います。
El gato		delante de la ventana		está
Sujeto/Tema	+ は +	Lugar	+ に +	{ あります います

Equivale a la estructura del español:

Sujeto + Verbo *estar* + Lugar (complemento circunstancial de lugar)

### 3) El interrogativo どこ

El interrogativo どこ se pone en la posición donde se sitúa el nombre que indica lugar para preguntar por una localización.

A: 父<sup>ちち</sup>はどこにいますか。 ¿Dónde está papá?

B: (父<sup>ちち</sup>は) 庭<sup>にわ</sup>にいます。 (Papá) Está en el jardín.

### 4) Sustitución de los verbos あります / います por です

En la estructura que acabamos de ver, la parte compuesta por la partícula に + los verbos あります / います se puede sustituir por です, tanto en la oración enunciativa como en la interrogativa. El significado no cambia.

Sujeto/Tema + は + Lugar + に + あります / います

Sujeto/Tema + は + Lugar + です

辞書<sup>じしょ</sup>はどこにありますか。 = 辞書<sup>じしょ</sup>はどこですか。

辞書<sup>じしょ</sup>はここにあります。 = 辞書<sup>じしょ</sup>はここです。

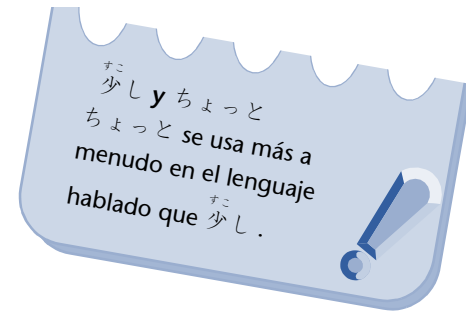
## Di cómo es

だいどころ ちい  
台所はちょっと小さいです。

### 1) ちょっと

ちょっと es uno de los adverbios de grado y significa 'un poco'.

たいへん 大変 / とても	mucho	↑	Más
すこ 少し / ちょっと	un poco		Menos
あまり	no muy, poco		
ぜんぜん 全然	nada		



きょう たいへんあつ  
今日は大変暑いです。

Hoy hace mucho calor.



いぬ おお  
この犬はとても大きいです。

Este perro es muy grande.



<sup>わたし</sup> <sup>へや</sup>  
私の部屋はあまりきれいではありません。

Mi habitación no está muy ordenada.



<sup>ぜんぜんつめ</sup>  
このビールは全然冷たくないです。

Esta cerveza no está nada fría.

Con los adverbios <sup>ぜんぜん</sup>あまり o 全然, el adjetivo y el verbo です siempre van en negativo.

## 2) El orden de las palabras

<sup>だいどころ</sup> 台所	は	ちょっと	<sup>ちい</sup> 小さい	です。
La cocina		un poco	pequeña	es
Sujeto/Tema	+ は +	Adverbio	+ Adjetivo +	です

## De visita

### Saludos y frases de uso frecuente

Aquí vamos a ver algunos de los saludos y frases que se usan al visitar una casa y al acoger a invitados.

#### 1) ようこそ。

Se traduce por “Bienvenido -ida”. Se utiliza para acoger a invitados.

#### 2) ごめんください。

Se usa al visitar una casa para anunciar nuestra llegada, o para pedir permiso para entrar en ella. También se utiliza al marcharse de allí. Para aprenderlo, podemos pensar que ごめん significa ‘permiso’ y ください, ‘dame’.

#### 3) お邪魔します。 / お邪魔しました。

邪魔する es un verbo que significa ‘molestar’, al que se añade el prefijo honorífico お。お邪魔します se usa al entrar en casa de alguien, y お邪魔しました al marcharse de allí.

#### 4) つまらないものですが、どうぞ。

つまらない es un adjetivo que significa ‘insignificante, aburrido -ida’ i もの significa ‘cosa’. En este caso, どうぞ quiere decir “Aquí lo tiene”. Se usa al entregar un regalo o un recuerdo a alguien con humildad, aunque en realidad el regalo o recuerdo sea fantástico.



しつれい  
5) 失礼します。

しつれい  
失礼 es un sustantivo que significa ‘descortesía, insolencia, indiscreción’, y que también funciona como adjetivo *-na*, con el significado de ‘descortés’. En japonés se utiliza, pues, para pedir perdón por una acción o unas palabras inapropiadas. Pero también se usa a la hora de entrar en una sala o de interrumpir a alguien:

しつれい  
失礼します。(Antes de entrar en una sala) Siento molestar.

しつれい  
失礼します。(Al salir de ella) Con su permiso (me voy).